



Todur  
Marinoglu



# Benim sevgili dostlarım



ÖNSÖZ

Gagauzların uşak literatürasında taa bir lääzetli hem de beklenen adımı yapıldı – peydalandı anılmış varandamızın yazıcını hem de üredicini Todur Marinoglu'nun uşaklar için nesir topluntı.



**Todur  
Marinoglu**



Bu topluntı her vakı uşaklar için uşaklar arasında terbiyedici, okulları başı üredicini Todur Marinoglu'ni çekerek hazırlamakta dersleri türü-türü tematikada.

Etilmeer gagauz dilinde oia artistik yaratmaları, angıları uşakların yaşlarına uygun, anneler tabiat için, natüre olayları için.

"Benim sevgili dostlarım" kitabı uşaklar için. Burada p... yaban hayvanları, su ya... yaban... ev kuşları, zarzaratlar, meyvalar... anı tarafım hem başka.

# Benim sevgili dostlarım

Bu sıralamak gösteler, nesoy büyük hem meraklı material toplu bu kiya... terbiyeci, terbiyeci, u... kolayıktan bulacak istemeye göre şiddetli.



Hepsi... gözal, annaların bir dil... annanın taa çöyü dörtürülek yada sekizürülek. Sıerik lisa, rilmali hem rilmali. lifına ilin, hızlı kablectiler.



Nani - na, nani - na  
Mamu deer kardaşma

РАЙОННЫЙ ТЕОРЕТИЧЕСКИЙ  
ЛИЦЕЙ им. М. ГУБОГЛО  
г. ЧАДЫР-ЛУНГА  
**БИБЛИОТЕКА**  
№ 10597





## ÖNSÖZ

Gagauzların uşak literaturasında taa bir läüzımnı hem çok beklenen adım yapıldı – peydalandı anılmış vatandaşımızın, yazıcının hem üüredicinin Todur Marınoglunun küçüklär için eni şiir toplumu.

Bu toplum çıkêr vakıdında, çünkü uşak başçalarında terbiyedicilär, okulların başlankı klaslarında üüredicilär zorluk çeker hazırlamakta dersleri türlü-türlü tematikada.

Etişmeer gagauz dilindä ölä artistik yaratmaları, angıları uşakların yaşlarına uygun, annadêr tabiat için, natura olayları için. "Benim sevgili dostlarım" kiyadı, nicä bir enşiklopediya uşaklar için. Burada geniş açıklanêr türlü tematikalar: ev hayvannarı, yaban hayvannarı, su yaşayannarı, böceklär, yaban hem ev kuşları, zarzavatlär, meyvalar, büüyümnär, oyunнар, zanaatlar, aylä, ana tarafım hem başka.

Bu sıralamak gösterer, nesoy büyük hem meraklı material toplu bu kiyatta. Herbir üüredici, terbiyedicilä, uşak – kolaylıklar bulacêk istenilän temaya görä şiirleri.

Hepsi şiirlär gözäl, annaşılın bir dillän yazılı. Onnarın taa çoyu dörtsiralık yada sekizsiralık. Sıracık kısa, rifmalı hem ritmalı. Rifma ilin, hızlı kablediler.

Örnek:

Nani - na, nani -na  
Mamu deer kardaşıma.





Nani - na, nani -na,  
Sus, uyu - gel kucaama.

T. Marinoglunun küçüklär için şiirlerin kendilik özelliği var:  
ses yansımalarının hem duyguların sık kullanılması. Örnek:

... Lä - lä - lä, lä - lä - lä,-

Başçada açtı güllär...

... Vay - vay - vay! Vay - vay - vay! -

Seslendi bütün dolay...

... Kele - kele, kelebek -

Kanatlı diri çiçek...

Ses yansımalarının, duyguların kullanılması, tekrarlanması verer şiirlerä bir ayırı käämillik, ilinnik. Bölä şiirleri uşaklar pek sever, hızlı aklında tutêr. Onnari sölärkän, kolay türlü mini inşenirovkalari yapmaa.

Şiirlerin çoğu cümbüşlü yazılı. Örnek:

Hor - hor - hor, hor - hor - hor, -

Dädumuz horlêêr.

Hor - hor - hor, hor - hor - hor, -

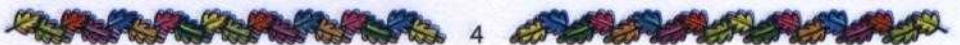
"Hora mare" o çalêr.

Şiirlerin taa bir özelliği, ani onların çoğu uşaklara bilgi vererlär: büüyümnär için, hayvannar için, kuşlar için.

Deyelim, bu sıralar:

"Develär batal, geniş,

Pek kaavi- severlär iş",







bir taraftan yazdırêr deveyi: o batal, geniş, kaavi; başka taraftan da  
- meraklandırêr uşakları: "Nesoy iş yapêr develär?"

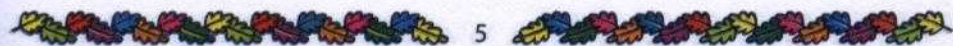
Taa bir örnek:

Yavaş gezer kaplunbua:  
Ayakları onun kısa.  
İşi yapêr heptän oya,  
Kemik kabuk var sırtında.

Uşak bu sıradan ürener: kaplunbua gezer yavaş, ayakları  
onun kısa, sırtında "kemik kabuk".

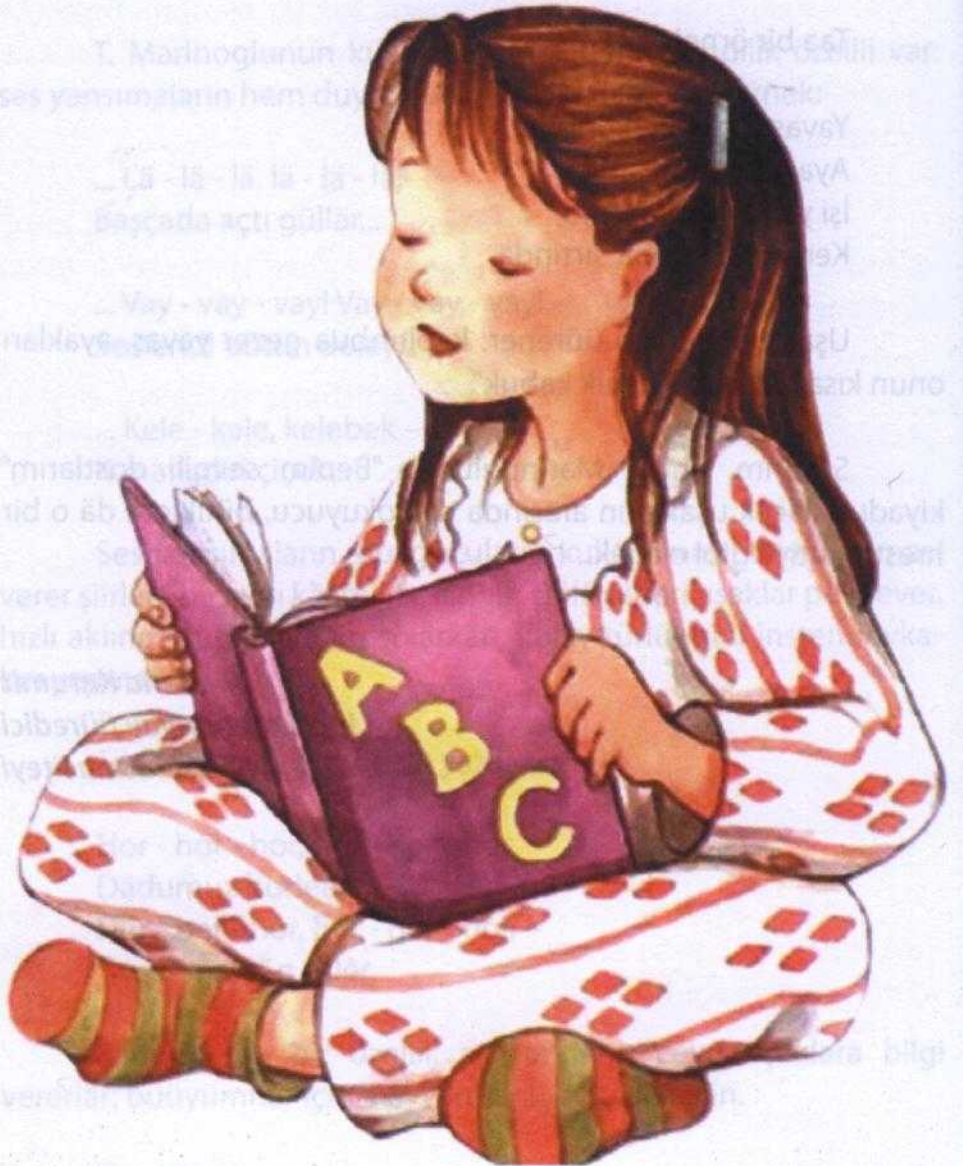
Sayêrım, ani T. Marinoglunun "Benim sevgili dostlarım"  
kiyadı bulacêk uşakların arasında çok okuyucu, büyüklerä dä o bir  
hrestomatiya gibi olacêk.

*Elena Karamit*  
*II-ci kategoriyalı üredici*  
*Avdarma lişeyi*

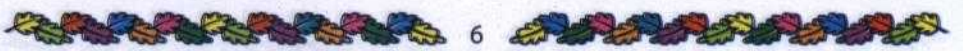




bir tarafdan yazdırir devey; o botal deyin; boska tarafan da  
-meklendiri uşaklar; "Neşoy is yazdır deveyat"



Develint, bu sevdar  
"Develir hatat, gonis  
Pek kaavi- sevdilar 4"







## ŞEN BUKVALIK

Bân buldum bîzim bîza  
Bir delik deldim hîza. \*\*\*

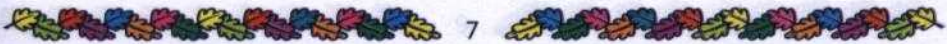
ABV-ı, ABV-ı  
Kamönu aydêêr ayı.  
ABV-ı, ABV-ı  
O brakmış eşil daayı.

Ev eri onda büün tırk-  
Dost olmuş o insana.  
Var kendi adı artık:  
Saygılı Mäluş aga.

Bân bîm sâñ bân sâñ  
Göklerê aşçısê zâcısê rîkêgê. \*\*\*

ABD-ı, ABD-ı  
Şkolada urok gider.  
ABD-ı, ABD-ı  
Miticik klasta horlêêr.

Pek kompyutoru sever  
Oynamaa onda beener.  
Bezbelli o bu geçä  
Oynadı onda çokça.





**A**

Aa-a-aa, aa-a-aa,-  
Uyudêr anam uşaa.  
Aa-a-aa, aa-a-aa,-  
Gözlerni, yavrum, kapa.

\*\*\*

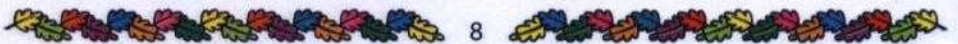
Aaradım, aarandım  
-A-u! A-u-u!-  
A bukvayı çardım.

\*\*\*

Bän hem sän, bän hem sän-  
Birlän bir olduk iki.  
Bän-bän-bän, sän-sän-sän-  
Zeedelenmedi kişi.

**B**

Buf-buf-buf, buf-buf-buf,-  
Buldoomuz fena salêr:  
Bäu-bäu-bäu, bäu-bäu-buf!-  
Koteycik tekrar eder.







\*\*\*

Bän buldum bizim bizi  
Bir delik deldim hızlı.

\*\*\*

Buurada burnu kıvrık,  
Perdesi var buruşuk.

**C**

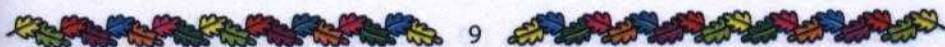
Cıvır-cıvır, cıvır-cıvır!-  
Cıvırlıga cıvırdêêr.  
Cıvır-cıvır, cıvır-cıvır!-  
Göklerä oncaaz kalkêr.

\*\*\*

Can-cun yok kimsey içerdä  
Canım çeker pek lafetmäâ.

**Ç**

Çat, çıtır-çıtır,-  
Tutuştu ateş.  
Çat, çıtır-çıtır,-  
Söledi Gergiş.





\*\*\*

Çiviyä çekiç çekti  
Çimçirik gibi çaktı.

\*\*\*

-Ça-hêys, ça-hêys,-  
Öküzlär gider: ça-hêys!

**D**

Dumçık-dumçık, dum-ça-ça:  
On piliç var kloçkada.  
Dumçık-dumçık, dum-ça-ça:  
Bu seslär var daulda.

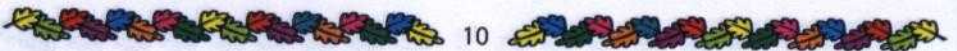


\*\*\*

Dran-dran, dran-dran,- öter çannar  
Dran-dran! - tekrar eder daalar.

**E**

E-he-hee, meke-kee,-  
Keçilär otlêêr aaçta.  
E-he-hee, meke-kee-  
Kalmamiş yaprak onda.







\*\*\*

Eerliktä var er salt bir,  
Oturmaa onda sän bil.

**Ê**

Êy-êy, êy-êy !-  
Vanicik deyämeer,- hêy.  
Êy-êy, êy-êy !-  
Ürener çalmaa "hêy-hêy".

**F**

Fır-fır-fır, – ürktü kuşlar,  
Yakında gezer kédi.  
Fır-fır-fır,- kurtuldular,  
Fedi: "prüst!", baarıp, dedi.

\*\*\*

Fasüledä gözäl koku  
Fırına attık onu.

**G**

Ga-ga-ga, ga-ga-ga!  
Lafeder bölä kazlar.  
Ga-ga-ga, ga-ga-ga!  
Çayıra isteer onnar.



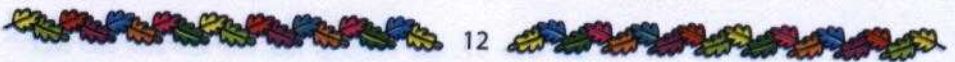


\*\*\*

- Pa-pa-pa, pa-pa-pa!  
Sanki kim kimi çarêr?  
- Pa-pa-pa, pa-pa-pa!  
Olmalı kaazlar geçer.

Papa, papa, bobacım!  
-Sanki kim bu yalvarêr?  
Papa, mamu, anacım!  
Kardaşçım sizi çarêr.

Papa, mamu, bobacım!  
Patular ona sislêr.  
Papa, dâdu, anacım!  
Çıkın taa tez o aalêr.







Genä loş bizä gele \*\*\*

Garga genä garladı:  
Kaaz gibi, o "ga-a!"- baardı.

\*\*\*

Garga yuvadan ürktü,  
Göklerdä o göründü.

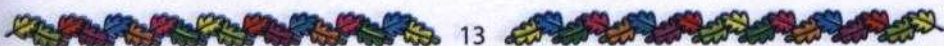
**H**

Hor-hor-hor, hor-hor-hor,-  
Dädumuz bizim horlêêr.  
Hor-hor-hor, hor-hor-hor,-  
"Hora mare" o çalêr.

\*\*\*

Hopa, hopa, ho-pa-pa!-  
Horuda oynêêr insan.  
Hopa, hopa, ho-pa-pa!-  
Halımız kalkêr bundan.

I  
Ilica sucaazlan  
Yıkadım bän erleri.  
Ilica sucaazlan  
Yıkadım ellerimi.





Ilica göldä sucaaz  
Çırpınêr onda kuşcaaz.

**i**

İ sıcakkan imeyi,  
İy döner pırıl-pırıl.  
İi insan yapêr salt ii-  
O getirmeer hiç kahrır.

İineyâ iplik bân geçirdim  
İlicäk yapmaa tez giriştim.

**J**

Jap-jap-jap, – kamçı patlêêr,  
Aslanı o atladêr.  
Çap-çap-çap, çaldır-paldır,-  
Jırafı da oynadêr.

**K**

Kur, kur-kur-kur!-  
Turnelâr göktân geçer.  
Kur, kur-kur-kur!-







Genä kış bizä geler.

\*\*\*

Koptu kaun kolay-  
İçi sarı malay.

**L**

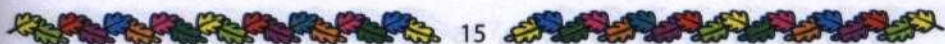
Lä-lä-lä, lä-lä-lä,-  
Başçada açtı güllär.  
Lä-lä-lä, lä-lä-lä,-  
Sesederlär bülbüllär.

**M**

Mır-mır-mır, - kedi mirlêêr  
Mır-mır-mır, - çocaa yapêr.  
Mamu ma,- aalêêr Mäluş,-  
Balıımı kedi kapmış.

**N**

Nani-na, nani-na,-  
Mamu deer kardaşıma.  
Nani-na, nani-na,  
Sus, uyu, - gel,-kucaama





\*\*\*

Nasıl-nicä, nasıl-nicä  
Nadi büün idi doyunca.

**O**

Of-of-of, of-of-of!  
Trupçaazlar fit kof.  
Of-of-of, of-of-of!  
Trupçaazlar fit kof.

**Ö**

Ötüşerlär horozlar,  
Kalkışêrlar uşaklar.  
Öt-öterlär kuşçaazlar,  
Dışarı çaarêr onnar.

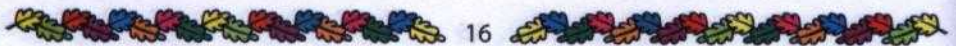


**P**

Pıy-pıy! – gelin tez imää!  
Pıy-pıy! – tenelär taazä!  
Pıy-pıy – geldilär  
Pıy-pıy – idilär.

\*\*\*

Pesmetçik - pişmiş topçaaz  
Piliççik ona doymaz.







## R

Radi, Radi, Radicik,-

Nani-nani, nanicik!

Radi, Radi, kardaşçım,

Uyusana, tavşamcım.



## S

Sı-sı-sı -yılan sıslêêr:

-Su, o su, alle, isteer!-

Sofi Sofiya söleer

Da sucaaz tez getirer.

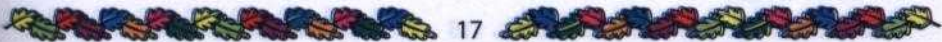
## Ş

Şap-şapır, şap-şapır-

Atlaşêr balıklar.

Şap-şapır, şap-şapır-

Oynaşêr uşaklar.





T

Top-tup, tup-tup-tup-  
Üreneriz t demää.  
Top-tup, topa tup-  
Top atlêêr dilimizdä.

T

Țır-Țır, țır-Țırı-  
Karannık olêr.  
Țır-Țır, țır-Țırı,-  
Kim bôlä çalêr?

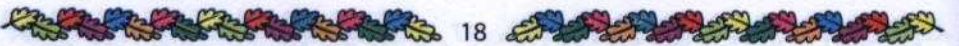
U

U-u-uu, u-u-uu,-  
Uuluyêr bir canavar  
U-u-uu, u-u-uu,-  
O bulamêr kafadar.



Ü

Üzümnr baldan tatlı  
Güz boyêr çiçekleri.  
Karpuzlar var kan içli  
Datları da şekerli.







\*\*\*

Ütüyü bobam düzdü,  
Gölmeemi ütüledi.  
Soracım bana güldü:  
- Al, da giin, çocuum, - dedi.

**V**

Vay-vay-vay! Vay-vay-vay!-  
Seslendi bütün dolay.  
Vay-vay-vay! Vay-vay-vay!-  
Bu lafı demää kolay.

**Y**

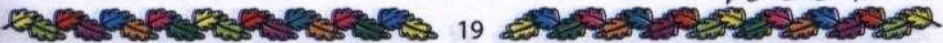
Ya ne suuk, bu kaar!  
Kış geldi bu yıl birdän.  
Yani, Görgi, Klar  
Köpeciklän örtüdä.



**Z**

Zaridä var kemençä,  
Zıgı-zıgı sesindä.  
Gıñ-goviñ işildildi -  
Zıgı kim deyämedi?

10587





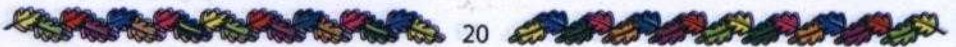
## EV HAYVANNARI

### Paliciklär

Köpeemiz paliledi:  
Üç taane var, sap-sarı.  
Kapalı fit gözleri,  
Onnarın yok adları.

Palimiz durêr baalı  
İncecik bir sincirdä.  
O salêr hızlı-hızlı:  
Kedimiz eşiklerdä.

Palicii aldım kucak,  
Yıkadım onu sabunnan.  
Durmêêr o, haliz korkak!-  
Brakmêêr hiç diimää taraamnan.





## Köpek

Bizim köpek heptän peltek  
Deyämeer "rı-ı", söleer o: "lı-ı"  
Çıkarsa üfkesi eer pek  
"Hır-hır" yapamêêr, deer: "hıl-hıl"!

\*\*\*

Köpeklär saldı gökâ-  
Bulutçuk olmuş kedi,  
Dön-döner o lüzgerdän,  
Saldırêr köpekleri.

\*\*\*

Kedimiz bizim avcı  
Hem dä pek o mäulaycı.  
Salt taazä südü duysun,  
O lääzim şu mäulasın.

\*\*\*

Kedimiz bizim şalver-  
Sıçancık sever imää.  
O iilip - kalkıp gezer,  
Avını ürkütmemää.





## EV HAYATNARI \*\*\*

Kediciin duuma günü  
Donanmış, benzeer çiçää  
Kedicii büün gündöndü  
Gezdirer tepeciindä.

Palicik onun dostu  
Kutlamaa geldi çoktan.  
Büük kahir onu tuttu  
Lafçaazlar kaçmış ondan.

Vani, Gani hem Kiriş  
Hadi tez yardım etmää!  
Şiir bizdä düzer Mäluş  
Gidelim ona evä.

Gani palicii çaardı,  
Lafları o annattı.  
Palicik döndü geeri  
Te nelär o söledi:

Büük sän ol, Kediş-Miliş!  
Sıçancık tutmaa giriş.  
Çok saalık sana, sütçääz!  
Hem da bir gözäl gülcääz!





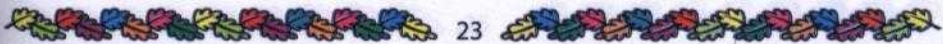


\*\*\*



Kediyi aldım kucak  
"Mäu!"-bana dedi yalpak  
Buhucuk selâm verdi:  
"Kukumäu!"-işidildi.

Biz cevap verdik birdän:  
Bän – "ku-ku!", kedi dä – "mäu!"  
Da öttü iki sestän  
Dolaya bir: "kuku-mäu!"





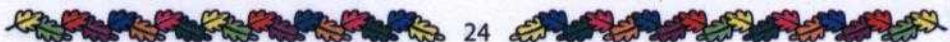
\*\*\*

Çocukak çalêr türkû,  
Oynaşêrlar olaklar.  
Fidannar meyva üklü  
Şen öterlâr kuşçaazlar.

\*\*\*

Sân gel, gel bizâ taa tez:  
Keçimiz olakladı.  
Oynaşmaa onnar havez,  
Tüüleri yalabıdı.

Keçidâ var üç olak  
Renkleri türlü-türlü:  
Düz biyaz, biri kara  
Birisi sansın küllü.







## Bıyıklılar

Var bıyık kedilerdä  
Hem türlü böceklerdä.  
Dädumda var, engeçtä  
Sanki yok mu keçidä?

\*\*\*

Buynuz var keçidä,  
Koçta hem inektä.  
Onnar var buvada,  
Burnubuynuzlarda.

\*\*\*

Sän hiç bilmeersin, Mäluş:  
İneemiz bızaaladı,  
Mamu kortlamaç yapmış,  
Dattirmaa seni çardı.





\*\*\*

Çak-çak- beygir gider yolda,  
O süt biyaz bir benezdä.  
Fayton çeker o ardında -  
Gelin güvä dä içindä.

\*\*\*

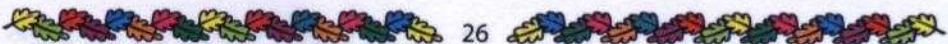
Beygirdä gezdim atlı,  
Kär oldum bän kanatlı.  
Üüsektän gördüm kırı  
Üürendim bän yolları.

\*\*\*

Ayı iyer tatlı balı  
Üfkeledeer kuvannarı.

\*\*\*

Beygir otlêêr çayırlarda  
Kıvrak bir kuli yanında.







\*\*\*

Koduk durêr aaçta baalı  
Trofim pinmiş ona atlı.

\*\*\*

İha-İha, İ-İha-İha!  
Eşemiz oynêr düündä.  
İha-İha, İ-İha-İha!  
Dostumuz büün izmettä.

İha-İha, İ-İha-İha!  
Eşektän gelin İndİ.  
İha-İha, İ-İha-İha!  
Bu kabaa baaşış verdi.





\*\*\*

Domuz bir bük topuz olmuş:  
Slaninadan doldurulmuş.

\*\*\*

Ep-eşil körpä otçaaz  
Ahırda koduk iyer.  
Gölgedä durêr sucaaz –  
Sulamaa onu bekleer.

Kaşalêêr koduu Petruş  
Atladı ona atlı.  
Dostuna dedi o: "çuş!",  
Bostana alatladı.







## YABANCI \*\*\* VANNARI

Duudu bir bet olak bizdä  
Zulumdu taa küçüklüündän.  
Atlı gezärdi eşektä:  
Ondan atlaardı kümesä.

Sesli meelärdi oradan  
Korku bilmääzdi horozdan.  
Kırda sevärdi koolaşmaa,  
Fidannardan kabı soymaa.

Urduk olaa biz çobana  
Onu da brakmêêr hiç raata:  
-Ko yabancı alsın seni!-  
Demiş çoban pek üfkeli.

Birda heptän gözdän çıkmış-  
Yaparmış ne isteer yapmaa.  
Bir gün daaya zulüm girmiş  
Olêr bir av yabancıya.

Nelär olêr zulumnuktan,  
Hiç tuttun mu aklında?  
Atıl taa tez zararlıktan-  
Da ol uslu yaşamanda.





\*\*\*

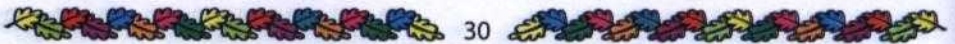
Bizim keçi olakladı,  
Mitika onnarı saydı:  
Biri biyaz, biri kara,  
Pinmiş şunnar ahırlara.

En küçücüü – alaca,  
Gezer atlı topal koçta.  
-Of, şaşırđın,- Petruş baardı,  
Saymaa kendi o başladı:

Bir, bir, hem bir – olêr üç bir.  
Anaç keçi gülüp-güler,  
Keçiycă tez sayıverdi:  
-Me-ke-ki, üç olêr, - dedi.

Biyaz, kara hem alaca -  
Dooru mu, üç mü, acaba?  
Ya, sayalım biz barabar,  
Çıkabilir mi okadar:

Biyaz-o bir, kara-iki,  
Te ahırdan onnar indi.  
Alacası - o üç, belli:  
Dooru keçi sayabildi.







## YABAN HAYVANNARI

\*\*\*

Burnubuynoz süser buynuzlan.  
Onu kaçırma gözündän.  
Hızlanma üstünä yalnızkan:  
Seni saplar o üfkedän.



\*\*\*

Filimiz mavigözlü  
Daymaca yardım eder.  
Sanki neçin küsülü  
Aulda o geziner?

\*\*\*

Begemot büün serbestä,  
Vazgeçti fit küsmektän,  
Dondurma var elindä.  
Gülümseer sevinmektän.





\*\*\*  
YABAN HAYVANNARI

Daalarda yaşêêr fillär  
Otlamaa sever onnar.  
İnsanı pek inanêrlar  
Sirtında da taşıyêrlar.



\*\*\*  
Bän gördüm küçük bir fil,  
O bir dost bizä olar.  
Şekerä pek sevindi:  
Gözündän çıktı yaşlar...

Er köpää gecä ava çikêr  
Deliinä kümeslerdän.  
Piliçleri o taşıyêr.

\*\*\*  
Kafestä maymun,  
Elindä banan.  
O heptän zulum,  
Kuyrucaa - kolan.









\*\*\*

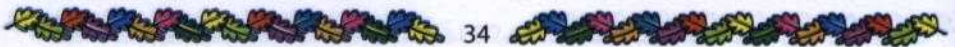
Kirpi sırtı iinä-iinä,  
Şkembesi sä çır-çıplak.  
Denesän ona diimää,  
Toplanêr, olêr yumak.



\*\*\*

Kirpi dedi yavrusuna:  
- Bizi beener tilki!  
Onun bak, düşmä aazına:  
Sever taazä eti.

Severiz mantar biz  
Bizim - o imeemiz.  
Sıçan tutêriz biz  
Olsun kuvedimiz.







Devcläqulüydä Javvöl neizä  
Pek kaxıbnıneisä **Yarasa** Y  
ClıcañıñkılöğñırvıñbnO

Yarasa gecä uçêr,  
Kuş gibi o kanatlı.  
Kendinä imää aarêêr,  
Dön-döner... hem hatalı.



Bän gördüm onu dalda  
Başşadı asılı.  
Butakım uyumakta  
Dinnener o raat- raatlı.

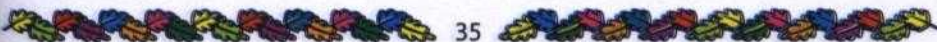
### Jirafa

Gezinärkän jirafa daada  
Uyuklamış seftä ayakta.  
Gözledip, şeremet kuşcaazlar,  
Tepesindä yuva yapmışlar.



\*\*\*

Aslan gezer gür daalarda:  
-R-r-ra! – baarêr dolaylara.  
Suya gider o göllerä,  
Güneş oynêêr derisindä.





\*\*\*

Aslan kıvrak boylu,  
Yaşêêr o daalarda.  
Ondan var büyük korku,  
Türlü hayvannarda.

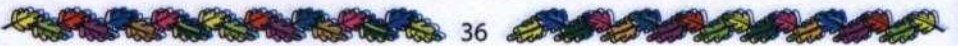


\*\*\*

Yabanı: "U-uu, u-uu!"-  
Uuludu, köpek gibi.  
Eşinâ o duydurdu-  
Tez gelsin, alsın eti.

\*\*\*

Yabanı girdi küüyâ  
İnsandan kuzu çalmaa.  
Bir boyu oynêêr düündä,  
Yok nedän ona korkmaa.







\*\*\*

Develär batal, geniş,  
Pek kaavi - severlär iş.  
Cücä Todur, Dimitraş-  
Diil onnarlan hiç boydaş.



\*\*\*

Uyu-uyu, ayıcıım,  
Ay yarım indi sana.  
Uyu-uyu, cancazım,  
Al beni da yanına!





\*\*\*

Seftä sınıcap bütün daayı  
Gezdi "hop-hop" aaçtan-aaca.  
Açan gördü onu ayı,  
Ceviz sordu yavrusuna.

Suuk su içmiş o çöşmedän,  
Vay, kaybelmiş sesi heptän.  
Akarmış yaş gözlerindän,  
Sancı da tutmuş belindän.

Sıncap yolêr ona ceviz,  
Bir büük kucak toplêêr elsiz.  
Hem bitkidä nasaat verer:  
- Suuklamayı bal geçirer.

Taazä bir mantar elindä  
Te etişti o deliinä.  
İslää duyêr pek kendini:  
İlilik o büün yapabildi.



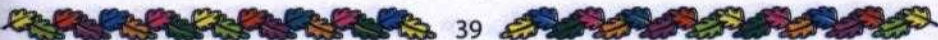




\*\*\*

Gün şilêer maavi göktä  
Seviner o ayıcaa.  
Sepetçik var elindä  
Dop-dolu türlü meyva.

Gün isteer erä inmäa,  
Boz ayıcı denemäa:  
Verecek mi bir tenä  
Salkımdan ona imäa?...

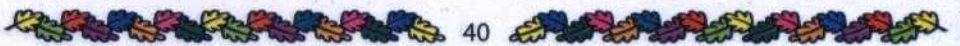




\*\*\*

Kadacı bulmuş ayı,  
Neredä var may balı.  
Çeketmiş taman imää -  
Kuvannar başlêêr gelmää.

Onnardan o pek korkmuş -  
Pançası balda kalmış.  
Acıdan baarıp-baarmış,  
Tüüleri fit morarmış.







## İki kardaş

İki yavru ayı  
Aarêêlar bal.  
Adım-adım daayı  
İzleer onnar.

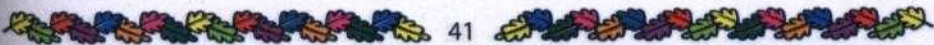


Bız-bız, bız-bız,- bızlêêr  
Kuvancıklar.  
Taazä çiçek aarêr  
Bızbıkçılar.

İki kardaş durdu –  
Koktu bala.  
-Bulduk, yuva bırda:  
I-ı, ı-ı-la-la! –

Baardı ayıcıklar  
Da sustular.  
Ürküp arılardan,  
Saklandılar.

Açan kuvancıklar  
Uçtu uzaa,  
Balcı kardaş-dostlar  
Dartıştılar.





-Bän ilkin pinecäm, –  
Dedi üüsää.  
-Sendän küçüküm bän,-  
Da "hu-u!" - pinmää.

-Yalan söleersin sän,  
Akranız biz.  
Erä sän inecän  
İkiziz biz.

Da pañçalarından  
Darttı onu,  
Aktı bal azından  
-Khe-khe!- buuldu.

Geldiynän kendinä  
O tez dedi:  
-Dooruysun sän - diil bän,  
Salt brak beni!

Etär çektin aşaa,  
Dayan, beklä!  
Düşürüm başaşaa,  
Bitir dürtmää!

Brak, brak döner başım,  
Kayêr elim!  
Dalama, kardaşçım,  
Etär dedim – ballar benim!







-Ölä mi, na sana!-  
Da doy bala!  
Na bir dä arkana,  
Dilini dala!

Dallar çatırdadı,  
Hop-tup, hop-tup!  
Erä aktarıldı  
Bir mor tulup.

Şamatayı duyup,  
Kuvancıklar,  
Sarı sürü olup,  
Yaklaştilar.

Balcıları kuumaa  
Tutundular,  
Sert-sert tikennemää  
Başladılar.

-Bız-bız sizä, bız-bız,  
Aalem sorar!  
Bız-bız bırdan, bız-bız,  
Esapsızlar!

Kaçêrlar kardaşlar,-  
Çıtlêêr dallar.  
-Afedin, kuvannar!-  
Baarêr onnar.





## Karaca

Karaca kaçêr hızlı-  
Bir kıvrak boylu hayvan.  
Buynuzlar onda dallı,  
Korkmêêr hiç ayazlardan!



\*\*\*

Yaşêêr bursuk saklı erdä  
Delii yapêr olsun derin.  
Uyuklayıp, kışlêêr o iniindä  
Bolay günnär hızlı geçsin.

O çok türlü pek avlanêr,  
Kuş, kurt, böcek, sıçan... tutêr.  
Kolay bişey imää bulêr  
Kendi yaayınnan tok durêr.

\*\*\*

Kestenkelä yaşêêr kırdä,  
Benzeer küçük bir yılanca.  
Basarsan sän kuyrucaana,  
Brakıp onu, kaçêr uzaa.







## Tilki yavrusu

Tilkinin bir yavrusu  
Kaybetti delää yolu.  
Çöşmedä içtiynän su,  
Üç sıçan gördü toplu.

Savaştı o avlanmaa  
Hepsini birdän tutmaa.  
Sıçannar sa diil total,  
Tıydılar ondan kolay.

Bakinêr o geziner  
Şunnarı görüp, kezleer.  
Sevinärdilər onnar:  
Duşmandan kurtuldular.

Tilkicik te yaalandı  
Avlara fit yaklaştı.  
Tiv-tiv, tiv-tiv, tiv-tirä  
Daaldılar deliklerä.

Çancaazı onun yandı  
Gözündän çıktı yaşı:  
Genä pek pişman oldu,  
Ani birazçık korktu.

Çok gezdi hep izledi-  
Bir küüyä o etişti.  
Te saldı sert köpeklär  
-Onu mu sanki gördülär?





Korkudan yattı erä,  
Unuttu yolu evä.  
Karannk çöktü heptän  
O hep kalkmêêr erindän.

Yanından geçti kirpi  
O çalmıştı pilici.  
Tilkicik girginnendi,  
Ardından sin-sin gitti.

Aaç, istäärdi pek imää  
Yaklaşêr te kirpiyâ.  
Duşmanı kirpi duydu  
Ansızdan topçaaz oldu.

Tilkicik tutmaa etti  
Kanattı çeneciini.  
Acıdan çirkin baardı  
Piliçcii, brakıp, kaçtı.

Etişti baalarlara  
İlişti çotuklara.  
Fırladı, ürktü bırdan  
Bir sürü sersem tavşam.

Korkudan o bauladı  
"Yardıma!";-salıp, çaardı.  
Kimsey vermedi cuvap  
Bir dä kim-sä yaptı: "hap!"







Sevindi pek yavrucuk:  
Aylesi onu buldu.  
-Ne islää, açan çokluk!  
Korkusuz sabaa oldu.

Gün başlêêr pinmäâ gökä  
Tilkicik isteer imää.  
Anası tez getirdi  
Bir sıçan yarıdiri.

Kokusu tatlıydı pek-  
Körpeli ettän imek.  
Tilkicik idi hızlı  
Doymadı hiç zavalı.

Düşündü birazdana:  
-Avlanmaa gitsä anam,  
Gidecäm bän çöşmeyä  
Maana serin su içmäâ.

Bekim genä sıçannar  
Beslenmäâ üzä çıkar.  
Üç tutmaa birdän olmaz  
Etecek birär avcaaz.

Üürendim bän bu gecä  
Avlanmaa türlü şeyä.  
Annadım kär halizdän  
Var tiken şu kirpidä.





Tavşamnar korkêr bizdän  
Pek kaçêrlar halizdän.  
Üürenmää kaçmaa lääzım  
Et imää istärsäydım.

Köpeklär bizä duşman  
Bän duydum geçti avşam.  
Sincirdä onnar dursun  
-Raat bizä gezmää olsun.







## Eni dostumuz

Bir sıcak günü bizä  
Fidandan indi sıncap.  
Dikildi önümüzä –  
Tüüleri yalap-yalap!

Çüş enikunu kalktı,  
Seläm'ni gözäl verdi.  
İncecik yufka sesli  
Su içmää o yalvardı.

Suladık hem sevindik:  
İ dostçaaz biz edendik.  
Te ceviz büün getirdi:  
-Pay edin!- yalpak dedi.





## SU YAŞAYANNARI

\*\*\*

Düşümdä gördüm bir şçuka  
Bän ona atlı pindim  
Kenarda baarardı Maşka:  
-Al, beni dä çekindir!

\*\*\*

Heptän fena köpek balı,  
İslää görämer uzaktan.  
Duyêr herbir kıpırtıyı -  
Ona kolay avlanmakta.

\*\*\*

Delfin oldu ii dost bizä  
Atlêêr, oynêêr önümüzä.  
Sever denizleri gezmää  
Dönüp geeri, seläm vermää.







## BÖCEKLÄR

\*\*\*

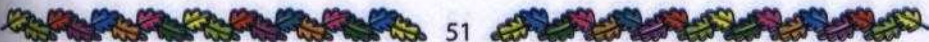
Ayı balıı biyaz kaarda  
Sever atlım-atlım gezmää.  
Onnar türlü var boyada  
Balık severlär pek imää.



Sekizelli (осьминог)  
Sıcak derin denizlerdä  
Sekizelli yapêr yuva.  
Yımırtladıynan deliindä  
Başka o çıkmêêr avlanmaa.

\*\*\*

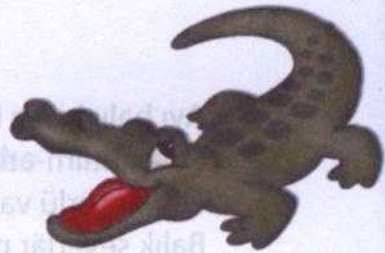
Yavaş gezer kaplunbua:  
Ayakları onun kısa.  
İşi yapêr heptän oya,  
Kemik kabuk var sırtında.





SU YAŞAMINARI

Krokodil pek sinirli,  
Avını saklı bekleer.  
Dişleri onun sivri,  
Yaanıcık imää sever.



\*\*\*

Selâzelli (ocumhor)

Yaamur durdu, da gün çıktı,  
Göldä atlêêlar balıklar.

Saazlıklarda var fışırtı

Baarêr: "kva-kva" kurbaacıklar.

Duyêr-hêbir kipi

Ona \*\*\*

Engeçcii gördü kuşcaaz,  
Denizdä bıkmış oncaaz.  
Güneşä çıkmış o büün-  
Kırmızı o büz-bütün.

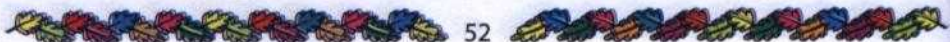
Bânzop fêrtinêp wêvêz

Dönüp geerl, wêvêz fêrtinêp

\*\*\*



Taş yanında kurbaa,  
Başladı baarıp-baarmaa.  
Sineklâr bundan korktu,  
Dilinä onun kondu.





## BÖCEKLÄR

### Katran böcää

-Kıtır, kıtır-kıtır,-  
Katran böcää oynêêr.  
-Kıtır, kıtır-kıtır,-  
Sıçan gibi yapêr.

Daladı sivri sinek-  
Kanımdan hırsız kaptı.  
-Na, da i taazä ekmek,  
Derimi yara yaptın!

Of, şu sivri sineklär  
Raatsızlı geçer günnär,  
Saklıdan bizä üüşerlär.  
Kancaazı süzmää severlär.



Kuvancık tozçaaz toplêêr,  
Meyvamız bolay olsun,  
Bal yapmaa o çalıêêr,  
Kışlamaa da bulunsun.



\*\*\*  
BÖCEKLER

Paskellä böceeni gördüm  
Çıkmıştı henez deliindän.  
Ona şaştı kulaam, gözüm  
Açan dedi o ansızdan:  
-Gelän paskelledän seläm!

\*\*\*

Birkaç paskellä böceeni  
Yaamur tuttu açık kırdä.  
Biyaz bir mantar razgeldi  
Onun durêrlar altında.

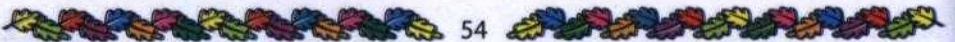
\*\*\*

Payacan sever köşeleri  
Burada käämil örer.  
Yuvası tantelidän  
Avını burda bekleer.

\*\*\*



Türkü sever çalmaa çekirgä:  
Gecä-gündüz öter sesi.  
Olmuş büyük dost o kemençaylän:  
Artist olmaa var havezi.





## Kırkayaşka

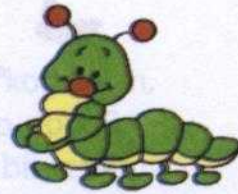
Kırkayaşka, imeecik seväşkä,  
Hepbir aalaşarmış,  
Daymaca tıklarmış.  
Yokmuş o idii taa kaşka.

Gani, Todur hem Tudorka,  
Yaprakta onu bulmuşkan  
Yapmışlar, ona sorupta,  
Bir çüven dolu malaşka.

Hepsicii ona şaşêr,  
Hepsicii durup bakêr,  
Nesoy o tamah iyer,  
Top gibi, şişip-şişer.

Çüveni te yaaladı  
Da yavaşıcık dedi:  
-Kırk ayaam var – diil altı!  
Gezdirämerlär beni.

Of, şkembäm diyer erä,  
Of, durêr o patlamaa!  
Kırk ayak beni evä  
Enseyämeer taşımaa.





\*\*\*

Kele-kele, kelebek-  
Kanatlı diri çiçek.  
Çok renkli beneklerin  
Yok hiç birtürlü sesin.

Kele-kele, kelebek,  
Ne sana deyni imek?  
Görmedim iyäsin sän,  
Dişlerin yok küçüktän.

Kele-kele, kelebek,  
Yok sendä, alle dinmek:  
Etiştim yamaçlara-  
Hep kaçêrim ardına.

Kele-kele, kelebek,  
Kon taa tez, dindim bän pek!  
Şokolata var bendä,  
Dön da kon, al elimdän!







\*\*\*

Uçêr, uçêr kalina  
Kondu te çiçecää.  
Rengi haliz malina  
Benzer pek sedefçää.

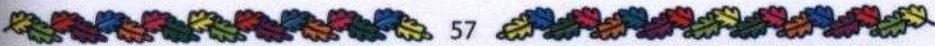


### **Karımca**

-Kuşlar uçarmış nicä,  
Karımca pek şaşmış.  
Bir gün o nası-nicä  
Kuşa atlı pinmiş.

Uslu bekleer karımca,  
Kuşcaaz gökä uçsun.  
Şunun halı gelincä,  
Lääzım saklı dursun.

Da te uçêr korkuylan,  
Başı dönüp-döndü,  
Baardı ölä bir seslän  
Kuşu pak ürküttü:



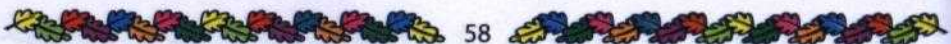


-Taa tez erä insänä,  
Bana etär uçmaa!  
Eri gökä verämäm,  
Başla erä konmaa!

Kuşçaaz, dala konduynan,  
Karımcayı buldu,  
Belceezindän tuttuynan-  
Tatlı onu yuttu.

**Moral:**

Kimä Allaa vermiş uçmaa,  
Ko o gökä kalksın,  
Hem yok neyä baarıp-çaarmaa,  
Senin sä kabaatın.





## YABAN HEM EV KUŞLARI

\*\*\*

Göklerdä, düzüp okçaaz,  
Turnalar seläm yollêêr.  
Yakında heptän hayaz,  
Üülenä onnar uçêr.

Gök açmış kapuları,  
Kuşlara olsun ilin,  
Kapamış bulutları,  
Yolcular ilişmesin.

Saalıklı, ilin yolcaaz!-  
Küülerdän işidildi,-  
Gelecek açan ilkyaz,  
Bak, dönäsiniz geeri!



\*\*\*

Turna yuvada:  
"Kur-kur-kur!" - kurlêêr.  
Genä yavrular  
Altında baarêr.

Te eşi geldi-  
Aazçaazı dolu:  
Ne var, pay etti,  
Yavrular sustu.



— — —

Lelek, lelek, lele-lä,  
Te göktän kondu gölä:  
Burnusu yarık ardey,  
Morkvaya da pek benzeer.

— — —

Çak-çuk, çak-çuk, pu-pu-puu!  
Tren enikunu durdu.  
Lelecik kondu ona,  
Anası da yanına.

Yavruyu o metetti,  
Ardına uçsun dedi.  
Barabar kalkındılar,  
Yuvaya tez kondular.

Seviner pek eşçeezi  
Etişti bizä sesi.  
Var onda da büyük havez  
Üörenmää uçmaa taa tez.







\*\*\*



Saçak kuşu heptän arsız,  
O bir küçük doymaz hırsız,  
Kapumuzdan bizim girmiş  
Da turtamı bütün imiş.

### Yavrular

Saçakta eni yuva,  
Çamurdan käämil evcääz.  
Cıvırdaşêr yavrular,  
Herkezi – sesli çancaaz.

\*\*\*

Saçak kuşu çivlêêr-  
Yazın bitki günü.  
Güneş büün şen şilêêr-  
Açêêr o üzünü.





\*\*\*

Güvercin ilin-ilin  
Atladı daldan dala.  
Bim-biyaz kedi sin-sin  
Yaklaştı saklı ona.



Prüst! – baardım, – in tez erä!  
Kuşçaazı olmaz imää!  
Güvercin uçtu telä,  
Kalkındı hem göklerä.

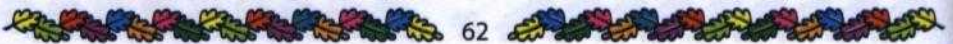
### Güvercin

Güvercin teldän  
Tez erä indi.  
Su o teknedän  
Bir damna içti.

Ansızdan kedi  
Burayı geldi.  
Güvercin ürktü,  
Ürecii düüldü.



Su kuşlar içsin,  
Bän döktüm yalaa:  
Korkma, güvercin!  
Kedi uzakta.







\*\*\*

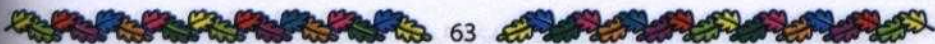
Bir kuş var aaçkakan-  
Dik durup, o besleneer.  
Tuk-tuk-tuk, trak-trak-trak,  
Böceci bulup, iyer.

### **Cıvırliga**

Cıvırliga cıvırdêêr,  
Havaya uçup, iner.  
Göklerdä türkü çalêr,  
Üüsektän selâm verer.

\*\*\*

Cıvırliga yuvada  
Çalmêêr hiç türkü  
Salt uçarkan havada,  
Sesçeezi öter düzgün.  
Cıv-cıvır, cıv, cıv-cıvır:  
Gök ona eşil çayır.





## Kırlangaç

Kırlangaç saçaamızda  
Yuvayı, çiten gibi, örer.  
Sanki, nesoy okulda,  
Ustalık için o ürener?



Güvercin teldän  
fez erä indä.

Saksan, saksan, sakırdak,-  
Sän seversin yımırta!  
Saksan, saksan, sakırdak,-  
Genä ne var aazında?

Ah, zulümka, sän hırsızka!  
Vazgeçsänä çalmaktan!  
Herlim biz seni tutarsak  
Olacektır dayaktan.







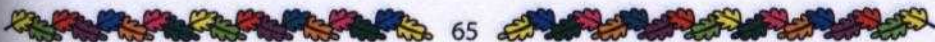
\*\*\*

Dışarda karannıcak  
Kedicii aldım kucak  
Hepsinä seläm vereriz,  
Hepsinä da gülümseeriz.

Bacanın te üstündän  
Kukumäu verdi seläm.  
İkimiz dä sevineriz,  
Sesetmää geeri isteeriz.

Dilimdän "ku-ku!" çıktı,  
Dostçaazım da mäuladı.  
Ne islää: seläm vereriz,  
Kukumäyca biz söleeriz:

Bän – "ku-ku!", dostum da – "mäu"  
Da çıkêr te "kukumäu".  
Biz iki lafi ekleeriz,  
"Kukumäu!" deyäbileriz.





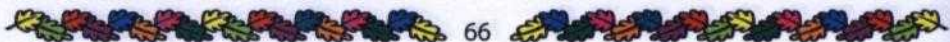
\*\*\*

Kıt-kıdak tauk baardı  
Holluktan yavaş çıktı.  
Yımırta biyazıdı –  
- Alın, - deer,- kim acıktı!

\*\*\*

Tekirka kloçka oturêr:  
Piliç sever o çıkarmaa.  
Piliççiklär tä baarişêr  
Kuzu o saat geldi bakmaa.

Başlêr tekirka kalkınmaa  
Pamuk tüülerni kabartmaa.  
Da kuzucaa pek yalvardı:  
-Koola taa tez sıçannarı!







\*\*\*

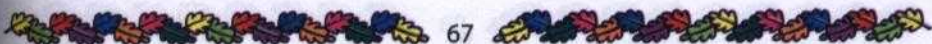
Yımırta biz kaurduk  
Gaygana yaptık, idik.  
Küsmedi bizä tauk,  
Bir auç papşoy verdik.

\*\*\*

Horoz kalkıp seläm verdi  
Bütün dolay öttü.  
-Vakit kalkmaa! Sabaa geldi!  
Güneş küüyä döndü.

\*\*\*

Var bizdä bir büyük horoz  
Tüüleri onun fit boz.  
O, açan durup öter  
Aaçlardan kirez düşer.





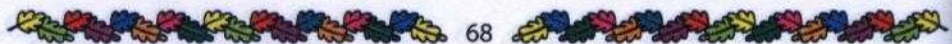
\*\*\*

Tepeli kuşu gördüm-  
Kim onu ona koymuş?  
Däduma, açan sordum,  
-Allahtan,- dedi,- olmuş .

\*\*\*

Buuralar sever  
Otlamaa sirgan.  
Ateştän beter,  
Bu otlar yakan.

Yólma şunnarı  
Çıplacık ellärlän,  
Buura kuşların  
Dilleri nedändir?





## Seremcä

Kart bir garga, kap-kara,  
Küllüktä büün yıkanardı.  
Boz kedi, sinä-kalka,  
Bu kuşu tutmaa kollardı.

Garga herbir tarafa  
Bakınmaa hiç unutmaardı:  
Çok kedi var dolayda-  
O bundan pek sakınardı.

Ama te geldi horoz  
Beş-altı anaç tauklan.  
Herersi oldu kül-toz,  
Garga ürkündü vakıtları.

Kedinin aktı yaşı:  
Hepsi seslän gül-gülardı,  
Sade kül oldu başı,  
O küçük gibi mäulardı.

Yaklaştı ona tauk  
Da dedi: - Sän sus, aalama,  
Na da i birkaç kauk,  
Küllüktä başka avlanma.





\*\*\*

Krä-krä-krä, -baardi ördek,  
Klä-klä-klä – dedim peltek.  
Krä-krä-krä – diil klä-klä-klä  
Dooruttu beni ördek.

-Brä-krä-krä, brä-krä-krä!  
Kedicik tä denedi.  
Krä-krä, Krä-krä-krä!  
Bän tä r deyäbildim.





## ZARZAVATLAR

\*\*\*

Vani, Petri hem Andrey  
Datmışlar birär ardey:  
Dilleri olmuş ateş,  
Gözleri-yaşlı güneş.



\*\*\*

Başçada büüyey biber:  
Kırmızı, eşil, sarı,  
Onnarı kim çii iyer,  
Taa kaavi saalıkları.

\*\*\*

Güz trubu imää severim,  
Bän ilktän onu soyêrim.  
Karadan kaldı biyaz,  
Gözümdä çıktı yaşçaaz.

\*\*\*

Daladım bän hıyarı,  
O körpä hem şıralı,  
Pek acı var başçaazi,  
İmeyäsin oncaazi!



\*\*\*

Çukundur borcu datlı  
Yok makarki lokması.  
İmeyi o boyadı –  
Kırmızı onu yaptı.



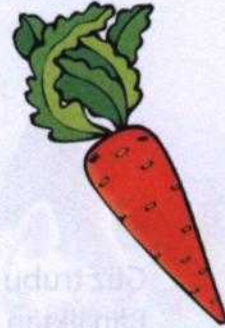
\*\*\*



Sarmısak yakêr pekçâ,  
Yaş akêr gözçeelerdân.  
Vitamin o dişlerä –  
Sän dayan kimâr-kerä.

\*\*\*

Morkvaya bän örüdüm  
Bir uzun eşil pelik.  
Babucuum dedi, gülüp,  
Bir dä bant ona sän dik!



\*\*\*

Morkvalar gözäl çıktı  
Yapraklar eşil hem sık,  
Otları biz çıkardık,  
Yıslamaa tez başladık.

Ko salat olsun yapmaa  
Büük saalık o kanına.  
Ko olsun turşu kurmaa,  
Hem mancaya dooramaa.





## MEYVALAR

\*\*\*

Pandal-pandal kirezçiklär  
Dalda şilêêrlar asılı.  
Olêr yazlı güneşlerdän  
Yavaş-yavaş onnar tatlı.



\*\*\*

Kirezçik dolu aaçlar,  
Bir boyu pandal-pandal,  
Tepedä var olmuşlar.  
Bul, angı renktä onnar.

\*\*\*

Dädüm zerdeli sever,  
Dişleri onun veran.  
Aazında onnar erer-  
Taa talı taazä baldan.



\*\*\*

Zerdeli biz topladık  
Kış için hoşaf yapmaa.  
Abrikos da kopardık,  
Hepsinä olsun datmaa.



Çukundur boru \*\*\*

Yök makarki lükman.

Oldu petro üzümneri,  
Sarı-sarı benizleri.  
Dolu tiken dalcaazları,  
Ama tatlı emişleri.



\*\*\*

Fidancık yaptı seftä  
Üç armut dallarında.  
O biler, allä, saymaa –  
Biz üç canız içerdä.

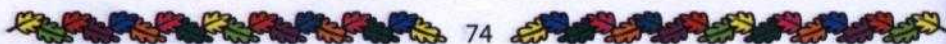
\*\*\*

Ericäk erlär dolu  
Dalcaazlar da sip-silmä.  
İçleri heptän sulu,  
Olacak hoşaf içmää.



\*\*\*

Ericään sapı – incä iplik,  
Benezi kara olmuş.  
Adacık ondan idik  
Doymamış sade Mäluş.







\*\*\*

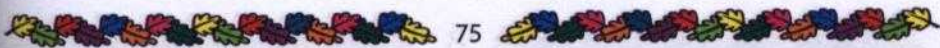
Aaçlarda var çok meyva,  
Onnara sucaaz döktüm.  
-Sän kopar da i, ayva,-  
Mamucuum dedi bana,-  
Aaçları koru dayma,  
Tutmasın hiç haylazlın!

\*\*\*

Ayvanın rengi sarı  
Dişinä zorca batêr,  
Pek tatlı adaları –  
Kokusu mehlem daadêr.

\*\*\*

Ayvalar gözäl kokêr  
Duyulêr uzacıktan.  
Kim dattı, idi – biler,  
Yok taa sert meyva ondan.



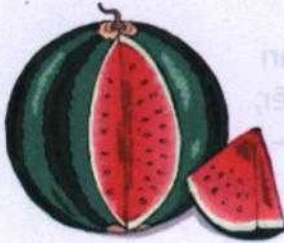


\*\*\*

Aulda kabak büüyer:  
Sap-sarı o dübüdüz.  
Cancaazım imää isteer:  
Yapacez plaçınta biz!



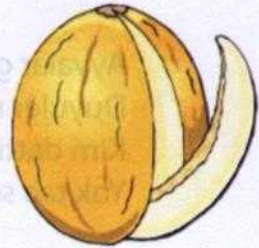
\*\*\*



Bostanımız topuz-topuz,  
Onnar türlü-türlü renktä.  
Pekçä sevärseydin karpuz  
Sän gel kopar bir kendinä.

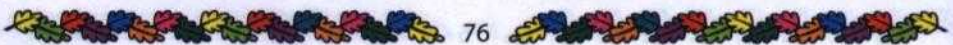
\*\*\*

Kaunu kestim dilim-dilim,  
Herbiri oldu sarı gemi.  
Birini tatlı-tatlı idim,  
Kalannı da pay ettim.



\*\*\*

-Sän dayan, uslan, aalama,-  
Aaçzazdan dedi alma.  
- Eşildän beni koparma-  
Diilim bän tatlı, anna!









## BÜÜYÜMNÄR

\*\*\*

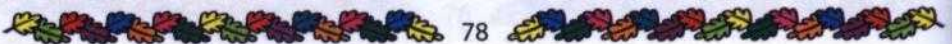
Bän idim çokça güven,  
Kamaştı pek dişlerim.  
Aklıma açan geldi  
Saa ol hiç deyəmedim.

\*\*\*

Kokoçika dallarda -  
Bim-biyaz salkım aaçlar.  
Ep-eşil erlär daada,  
Şen çalêrlar kuşçaazlar.

\*\*\*

Çaamcaazlar eşil durêr  
Şen üzlü yazı-kışı.  
Bim-biyaz onnar olêr,  
Kış attıysa kaarcaazi.







\*\*\*

Sütlü papşoy severiz biz  
Birär kucak te kopardık.  
Kaynak suda pişerecez:  
Doyunca iyelim artık.

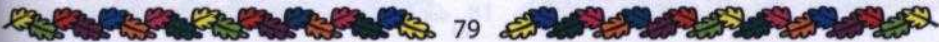
\*\*\*

Başaklarda booday iiri:  
Yaadı yaamur vakıdında.  
Çiftçi islää işleer eri:  
Ekmek olsun soframızda.

\*\*\*

Gündöndü, kâr piliççik:  
Ardına günün gezer.  
Gezmeyi bitirecek  
Ay gökâ, açan piner.

Çin sabaaylän kuvannar  
İlk ona seläm verer.  
Sap-sarı balcaaz onnar  
Çiçeendän yapmaa sever.





## ZANAATLAR

\*\*\*

Denizleri gezmää isteerim:  
Göreyim bu dünneyi.  
Büük olmaa bän düş güderim,  
Aydamaa büük gemiyi.

Kompas kullanmaa bilerim:  
Denizdä yol yok – o düz.  
Kapitan olmaa isteerim  
Da üzmää gecä-gündüz.





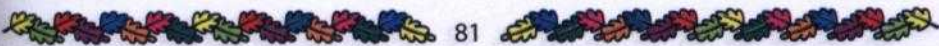


\*\*\*

Gemi gezer denizlerdä,  
Üzer türlü devletlerä.  
İsteerim gemici olmaa,  
Bu dünneyä, görüp, şaşmaa.

\*\*\*

Traktorcu olmaa isteerim:  
Ekecäm arpa, booday.  
Toprakta işi severim,  
Olmasa da o kolay.





## ZANÄÄTLÄR

\*\*\*

Master saadımı aldı,  
Gözünä koydu bir göz.  
O saadı kolay açtı:  
-Düzecez, vererim söz!

\*\*\*

Doktorda halat biyaz,  
Elleri, üzü temiz.  
Nakoldan korkmaa olmaz  
Doorulmaa istärsäk biz.

Buvazın acarsa pek  
Diil lääzım hiç aalamaa.  
İlacı sän iç, elbet-  
Eer istärsän doorulmaa.







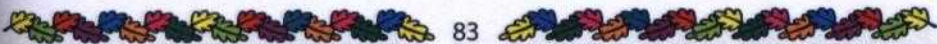
\*\*\*

Bostancı gezer atlı,  
Karpuzlar çoktan oldu,  
Gargalar sever tatlı,  
Çok kaun onnar bozdu.

\*\*\*

Babucuum benim terziyka  
O gözäl giimnär diker.  
Salt birkaç sıra ölçtüykän  
O materiye keser.

Kakuma diker fistan tä  
Kakumun düünü tezdä.  
Havezim var büyük benim dä  
Kakumu gelin görmää.





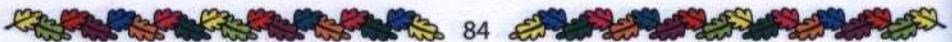
\*\*\*

Kosmosa uçtu çoyu –  
Pineyim olsa aya.  
Üürenmää ona yolu  
Gidecäm bän okula.

\*\*\*

İş pek bet, açan uşak,  
Ateşçik evdä yakêr  
Sırnii yakma, taa ii brak:  
Ateştän yangın olêr.

Yok olmam bän pojarcı-  
Olacam sündürücü:  
Kurtarmaa insannarı  
Südürmää yangınnarı.







\*\*\*

Çalmaa severim kavalda,  
Olmaa isteerim çalgıcı.  
O yardımcı olêr yolda  
Düüncülerä oynadıcı.

\*\*\*

Çiçeklär gözäl açtı:  
Herbiri başka renktä.  
Kuvannar işä çıktı-  
Bal toplêêrlar kendinä.

Kuvancı bizim boba,  
Pek sever bu zanaatı.  
Dattırêr bizä baldan,  
Hem öptürer yanaanı.

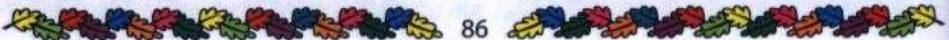




\*\*\*

Tükända var çok mallar  
Sergendä armut, alma...  
Var orda dooru kantar  
Satıcı - benim anam.

Satıcı olurum bän:  
Beceririm, esaplarım.  
Geländän, alıp seläm,  
-Ne alırsınız?- sorarım.







\*\*\*

İstedim yolu geçmää-  
Kamyonnar sa durmêêr hiç.  
Denedim ölä geçmää-  
Durguttu beni polis.

- Küçük çocuk, neçin sän,  
Bakmadın şılafora?  
O burda yol gösterän  
Eşildä salt aykırıla.





\*\*\*

Bir afa bekleriz biz  
Batümdan kiyat gelsin.  
Hergün Milka köpeemiz  
Poştarı isteer görsün.

Sevindi o büün heptän  
Oynadı şen haberdän.  
Kiyada pek sevindi,  
"Saa ol,"-poştara dedi.







\*\*\*

Mamunun duuma günü!  
Bobacım oldu aşçı.  
Hiç bulaşmadı üstü  
Unnandı biraz kaşı.

Gözlemä var bir tepä  
Kedicik dönüp-doner.  
Taa isteer o gözlemä  
Hem imeeyi meteder.





\*\*\*

Oturêrim uçakta  
Stambula gidip-gelmää.  
Uçakçı yok salonda -  
O durêr hazır pinmää.

- Dayanmaa pek zor bana:
- Akılım salt göklerde.
- Danışmaa olsa ona -
- Kaldırsın uça a erdän.







ANA TARAFIM

SELÄMMÄSE

\*\*\*

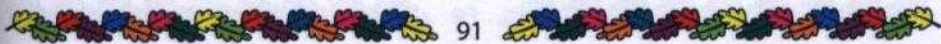
Marangoz olmaa islää  
Mebeli kolay düzmää.  
İnsana yardım edersin  
Taftadan dolap yapêrsin.



\*\*\*



Şkolaya gezerim bän  
Üöenmää var havezim.  
Seviner üüredicim  
Bän verärkäna seläm.





## SELÄMNAŞMAK

\*\*\*

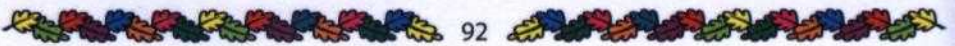
-Sabaa hayır olsun!  
Mäluş, Sevda, Girgina!  
-Sabaa hayır dolsun!  
Oglañ, Güllü, Malvina!

\*\*\*

-Sabaa hayır olsun!  
Kızlar hem çocuklar!  
-Güneş göktä dursun,  
Saalık hem ii uurlar!

\*\*\*

Sabaa hayır olsun,  
Başçadaki dostlar!  
Ürään güneş dolsun,  
Çalsın gözäl kuşlar.





## ANA TARAFIM

\*\*\*

\*\*\*

Gagauziyam benim,  
Ruhumun canıysın sän!  
Saa ol, var ana dilim,  
Var bana hatır sendän!

\*\*\*

Gagauz Yeri -  
Gepä-genç devletimiz!  
O bir can diri-  
Birliktä kuvedimiz!

\*\*\*

Bayraamız gözäl parlêêr,  
Üç türlü renktä.  
Üç yıldız onda durêr -  
Olun birliktä!





MIFARAT ANA

\*\*\*

Gimni bizä çalêrlar:  
Duralım läüzim fit uz!  
Bölä terbiyelerlä-  
Kalalım biz gagauz!

### Komrat

Açık ürään senin, Komrat!  
Severim gün-gündän seni!  
Çok eveldän sendä bu ad...  
Bana ver genä elini!

**KOMRAT**





## OYUNNAR

\*\*\*

Çiv-çiv, çiv, çiv, çiv-çirä,  
Bir kuzçaaz çalêr teldä.  
Cız-cirä hem ciz-cirä,  
Pişireriz gözlemä.

Çiv-çiv, çiv, çiv, çiv-çirä,  
Bän sana da verecäm.  
Çiv-çiv, çiv, çiv, çiv-çirä,  
Salt aldırma köpecää.

Çiv-çiv, çiv, çiv, çiv-çirä,  
Tut atêrim örtüyä!  
Çiv-çiv, çiv, çiv, çiv-çirä,  
Ne läüzım bana demää?

Çiv-çiv, çiv, çiv, çiv-çirä,  
Unuttum sana demää:  
Çiv-çiv, çiv, çiv, çiv-çirä,  
Çok saalık ellerinä!





## \*\*\* OYUNAR

Saa kolu kaldır, sora solunu,  
Şindi sä indir hem dooru solu.

### Sayılmak

Üç kızçaaz çiçek haşlêêr-  
Birisi gitti suya,  
Birisi arık kazêr,  
Sän kaldın - yummaa.





## SAYMAKLAR

Bir hem bir olêr iki  
İkilâr bizdâ eşli.  
Altıda var üç iki  
Hepsicii onnar eşli.



### Bir

Bir dilim var - lafetmäâ,  
Bir aazım da - beslenmäâ,  
Bir burnum var - solumaa.  
Bir boba hem bir ana -  
Var bendâ, sendâ, onda.



## Üreneriz saymaa

-Bir, iki hem üç,-  
Gani ürener saymaa.  
-Kıt-kıt, kıt-kıdıç  
Taucak dener saymaa.

Bir, iki hem üç,-  
Çocukak tekrar etti.  
-Kıt-kıt-kıt, kırk üç,  
Kim bölä deyäbildi?

\*\*\*

Guguşlar gezer eşli  
Yuvadan yavru iildi.  
Yavrucuun da var eşi:  
Birlän bir olêr iki.





iki

Var iki kulak bendä,  
Hem iki kol güüdemdä.  
Seslemää, ne var diri-  
Sallamaa bebekleri.

Var iki ayak bendä-  
Durmamaa salt erindä.  
Var iki maavi gözüm -  
Siiretmää seni, küüyüm!





## OYUNCAKLAR

Bir iki hem üç \*\*\*

Gari Gürener saymıllı

Uşaklar üzerlär

Dalgalı göldä.

Topçaazi vererlär

Dayma el-eldän.

Pali dä onnarlan,

Dost gibi, oynêêr

Kara burnusunnan

Topçaaza urêr.

Guguşlar gezer \*\*\*

Yuvadan yavru ildi.

Kuklamı bän yıkadım,

Giidirdim hem donattım.

Elindä sarı sepet,

Sepetindä sä pesmet.





YIL ZAMANIARI

KURIA

\*\*\*

Hop-top, hop-top,  
Biz oynêêrîz top.

Hop-top, hop-top,  
Nânda sanki top?

Tutun taa tez horozu,  
O kapmîş topumuzu!





## OYUNCAKLAR

### Kukla

Var bir kızcaaz bizdä,  
Teni süttän biyaz,  
Maavi gözlerindä  
Şilêêr kara buzcaaz.

O bilmeer lafetmää,  
Makarki var dili.  
A-a-a, m-a-a demää  
Kolay pek üürendi.

Türkü ona çalmaa  
Havézim her avşam.  
Alêrim kucaama-  
Yatêr nicä tavşam.







## YIL ZAMANNARI

### Kış

Kış. Pek zor oldu,  
Tilkilär gezerlär aaç:  
Herersi kürtün doldu,  
Kayacak oldu yamaç.

\*\*\*

Kürtündän sokak biyaz,  
Kaar döşer örtüleri.  
Dışarda aşlêêr ayaz,  
Pek üşüder elleri.

### Çamcaaz

Çamcaazı severiz pek,  
O geler bizä siirek.  
Bir yılda salt bir kerä  
Sevinç getirer evä.





## YIL SAMANIRI

\*\*\*

Kış  
Kış

Kaar yaayêr enikunu,  
Çamcaazlar – biyaz gelin.  
Tez ç aardım bân lelümu,  
Manzarayı siiretsin.





## Eni yıl

Dolanêriz çamcaazi -  
Eni Yıl bizä geldi.  
Ak-biyazka kaarcaazi  
Aaçlara o döşetti.

Ayaz Dädu sakallı  
Sırtında var çuvalı,  
O bizi sevmiş, gelmiş  
Hem baaşış ta getirmiş.

Kızçaazi onun donak-  
Bütünnä o bim-biyaz.  
Hem bizimnän pek yalpak-  
Yanında da diil ayaz.





## İlkyaz

Herersi çiçek,  
Kuşçaazlar çalêr.  
Yısidêr güneş,  
Yamaca çaarêr.

\*\*\*

İlkyaz geldi dolaylara,  
Döndü kuşlar yuvalara.  
Doldu türküylän başçalar,  
Eşillenerlär yamaçlar.

## Mardın sekizi

Mart ayın büün sekizi-  
Dünneyi yortu kaplêr.  
Mamucuum gülümsedi-  
Baaşışı bendän alêr.







## Eski adet

Kırmızı iplii aldım  
Katladım onu biyazlan.  
Bän bir martacık yaptım-  
Elimä taktım havezlään.

Dokuzu geldi mardin,  
Çıkardım onu sabaaylään.  
Yuvaya onu astım:  
Leleklär dönsün kısmetlään.

\*\*\*

Yaz geldi – sıcak oldu,  
Aazını açêr kuşcaaz.  
Var açan yaayêr yaamur,  
Toplanêr göldä sucaaz.





İlkyaz  
Eski adlar

Hererisi çiçek, **Güz**

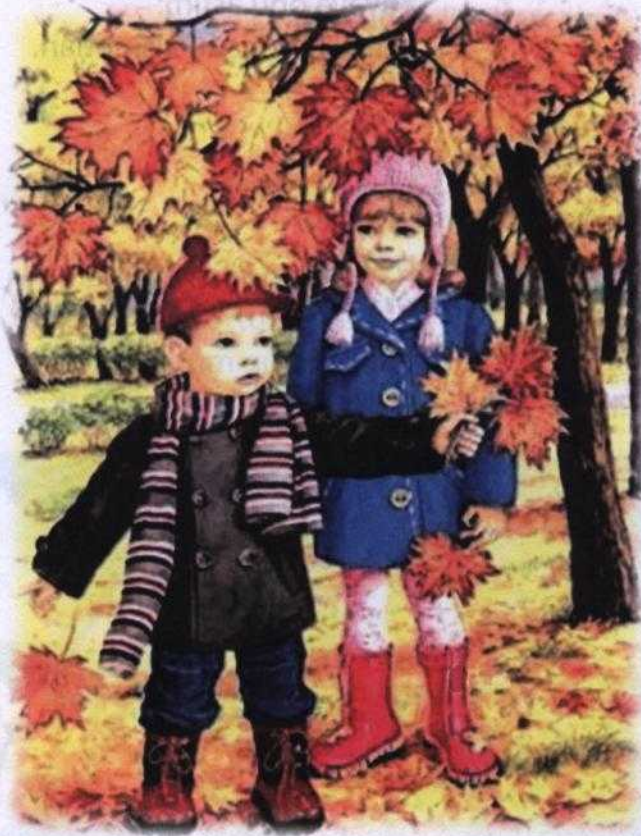
Kuşçular çalır, Kirmizi iğli izim

Güz gelir yavaş-yavaş, Kaldırımları döver

Diiştirir dolayları, Biri bir marmar yapar

Başçada kaldım şaş-beş, Elimsiz takımı harlar

Boyamış yaprakları.





## AYLÄ

Bäka, mai miššabä \*\*\*  
Büün evdä ääšä sığäk. JA  
Aylemiz bizim diil büük,  
Pek severiz sözleşmää.  
Var kardaşım küçücük,  
Bilmeer o taa lafetmää.



\*\*\*  
Kardaşım mekleer çoktan  
Mekleyräk bakıp, güler. M  
Tutunarkan sobadan,  
Taytaya kalkmaa sever.  
Dostum üttüü  
Tamarasbimniçöznücläc  
Mamu deer: "tay-tay", - ona  
-Uz, gözäl tut boyunu. JA  
O da deer: "Tay-tay bana",-  
Hem uzadêr kolunu.





\*\*\*

Komik kardaşım  
Al,- dedi,- elää,  
Gidecez gölä-  
Tülka elemää.

\*\*\*

Çin sabaaylän bän kalktım:  
Yıkandım, seläm verdim.  
-Of, ta pek bän acıktım!-  
Mamuma yalpak dedim.

Masada çini tüttü  
Çatalcık ta yanında.  
Anacıım sevip, öptü:  
-Al, buyur,- dedi bana.







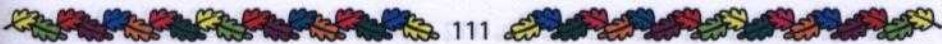
\*\*\*

Baka, mamu – hayırlı:  
Büün evdä meci yaptık.  
Pakladık biz pınarı,  
Genä su duruk artık.

\*\*\*

Tarandıynan donandım,  
Saçıma bantçaaz taktım.  
Ayıcı bän kucaamda  
Getirerim baaşlamaa.

Dostumda büün büyük yortu  
Tamannêr o yaşını.  
Ko büüsün, olsun mutlu  
Çekelim biz kulaanı.





\*\*\*

Bobacıım tutêr kuan,  
Var edi hotul bizdâ.  
Biz yaptık ilaç baldan:  
Vazgeçmäâ üüsürmektän

\*\*\*

Biz diktik birkaç fidan:  
Baka, bän hem kardaşçım:  
-Ko üüsek olsun onnar,  
Meyvadan sarksın dallar,-

Bobamız dua etti,  
Kardaşçım da ekledi:  
-Dalları olsun alçak,  
Etişsin herbir uşak.

### **Kaku**

Kakucuum gelin oldu,  
Taa gözäl o çiçektän.  
İncecik, fidan boylu,  
Kaşları da resimdän.







\*\*\*

Babum laana haşladı;  
Bän döktüm taazä sucaaz,  
Kismetä, yaamur yaadı,  
Karıcak doldu sucaaz.

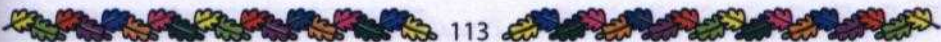
Bän hem babu sevindik,  
Kökçeezlär tutulacek.  
Allaha şükür ettik -  
Baaşlamaa da olacek.

### Dädum

Dädum taşıyêr bıyık  
Bim-biyaz onnar – kıvrık.  
Beygirä atlı piner  
Hem beni dä gezdirer

### Maliciim

Maliciim benim yalpak,  
Tatlılık sever o pek.  
Bän oldum ona ortak-  
Yapacez biz büün gevrek.





Babam bana haşırakı tütü masacı

Bän döktüm taze... \*\*\*

Kıyafet, yamanur yeşil...  
Kıyafet, yamanur yeşil...  
Kıyafet, yamanur yeşil...

Kıyafet, yamanur yeşil...  
Kıyafet, yamanur yeşil...  
Kıyafet, yamanur yeşil...

Kıyafet, yamanur yeşil...  
Kıyafet, yamanur yeşil...  
Kıyafet, yamanur yeşil...

Kıyafet, yamanur yeşil...  
Kıyafet, yamanur yeşil...  
Kıyafet, yamanur yeşil...

Kıyafet, yamanur yeşil...  
Kıyafet, yamanur yeşil...  
Kıyafet, yamanur yeşil...

Kıyafet, yamanur yeşil...  
Kıyafet, yamanur yeşil...  
Kıyafet, yamanur yeşil...

Kıyafet, yamanur yeşil...  
Kıyafet, yamanur yeşil...  
Kıyafet, yamanur yeşil...

Kıyafet, yamanur yeşil...  
Kıyafet, yamanur yeşil...  
Kıyafet, yamanur yeşil...

Kıyafet, yamanur yeşil...  
Kıyafet, yamanur yeşil...  
Kıyafet, yamanur yeşil...

Kıyafet, yamanur yeşil...  
Kıyafet, yamanur yeşil...  
Kıyafet, yamanur yeşil...

Kıyafet, yamanur yeşil...  
Kıyafet, yamanur yeşil...  
Kıyafet, yamanur yeşil...

Kıyafet, yamanur yeşil...  
Kıyafet, yamanur yeşil...  
Kıyafet, yamanur yeşil...

Kıyafet, yamanur yeşil...  
Kıyafet, yamanur yeşil...  
Kıyafet, yamanur yeşil...

Kıyafet, yamanur yeşil...  
Kıyafet, yamanur yeşil...  
Kıyafet, yamanur yeşil...

Kıyafet, yamanur yeşil...  
Kıyafet, yamanur yeşil...  
Kıyafet, yamanur yeşil...

Kıyafet, yamanur yeşil...  
Kıyafet, yamanur yeşil...  
Kıyafet, yamanur yeşil...

Kıyafet, yamanur yeşil...  
Kıyafet, yamanur yeşil...  
Kıyafet, yamanur yeşil...

Kıyafet, yamanur yeşil...  
Kıyafet, yamanur yeşil...  
Kıyafet, yamanur yeşil...

Kıyafet, yamanur yeşil...  
Kıyafet, yamanur yeşil...  
Kıyafet, yamanur yeşil...

Kıyafet, yamanur yeşil...  
Kıyafet, yamanur yeşil...  
Kıyafet, yamanur yeşil...

Kıyafet, yamanur yeşil...  
Kıyafet, yamanur yeşil...  
Kıyafet, yamanur yeşil...

Kıyafet, yamanur yeşil...  
Kıyafet, yamanur yeşil...  
Kıyafet, yamanur yeşil...

Kıyafet, yamanur yeşil...  
Kıyafet, yamanur yeşil...  
Kıyafet, yamanur yeşil...

Kıyafet, yamanur yeşil...  
Kıyafet, yamanur yeşil...  
Kıyafet, yamanur yeşil...

Kıyafet, yamanur yeşil...  
Kıyafet, yamanur yeşil...  
Kıyafet, yamanur yeşil...

Kıyafet, yamanur yeşil...  
Kıyafet, yamanur yeşil...  
Kıyafet, yamanur yeşil...

Kıyafet, yamanur yeşil...  
Kıyafet, yamanur yeşil...  
Kıyafet, yamanur yeşil...

Kıyafet, yamanur yeşil...  
Kıyafet, yamanur yeşil...  
Kıyafet, yamanur yeşil...

Kıyafet, yamanur yeşil...  
Kıyafet, yamanur yeşil...  
Kıyafet, yamanur yeşil...

Kıyafet, yamanur yeşil...  
Kıyafet, yamanur yeşil...  
Kıyafet, yamanur yeşil...

Kıyafet, yamanur yeşil...  
Kıyafet, yamanur yeşil...  
Kıyafet, yamanur yeşil...

Kıyafet, yamanur yeşil...  
Kıyafet, yamanur yeşil...  
Kıyafet, yamanur yeşil...

Ellerim kirli heptän:  
Oynadım bän küllüktä,  
Başladı koku gelmää -  
Pişirerlär gözlemä.  
\*\*\*  
Sabunnu suda bän tez  
Çekettim temizlenmää:  
Şindi mali şüpesiz  
Verecek bir gözlemä.







\*\*\*

Babucuum sıkça "vay-of",-  
Acidan söleer.  
Kuvedi makarki yok-  
İş yapmaa deneer.

Oturukça sofrada  
O imää yapêr.  
Ne lâázım olêr ona  
Tez bana sorêr.

İkimiz biz başçada  
Gülleri kazdık.  
Bordeycik yapmaa kumdan  
Büün dâ çalıştık.





\*\*\*

Ayledä iki uşakız,  
Anamız sever bizi.  
Kakucuumnan yardımcıyız –  
Pek beeneriz temizlii.

Kaldırêrim yataamı –  
Hepsi erli-erindä.  
Kakucuum tozalanı  
Gezdirer içêrlerdä.

Odalar oldu kırnak -  
Birerdä tozçaaz hiç yok.  
Mamumuz dedi yalpak:  
- Saalıcak sizä pek çok.







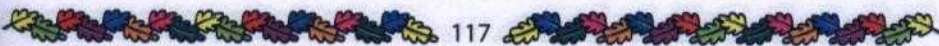
\*\*\*

Çin sabaylän bän kalktım  
Kenara, gölä geldim.  
Gün taman göktän baktı  
Gegeci balık darttı.

Titirer pek elceezim:  
Büük mu sanki balıcaam.  
Hadi, taa tez çekeyim  
Bekim taa bir tutacam?



Da taa baktım.





Sofrada armut, alma:  
Sap-sarı olmuş onnar.  
Var haşlak biber-dolma,  
Fırından çıkarılma.

Oturduk te biz imää-  
Herkezin kendi eri.  
-Bibercää, çocuum, üflä,-  
Mamucuum yalpak dedi,-

-Bak, ta alma elinä-  
Furkulița var bizdä.  
Sän dayan, biraz beklä,  
Salattan çeket imää.

Babu şen-şen gülümseer,  
Elimi o siireder.  
-Al, da i,-deer,-saladı,  
İmeenin var sırası.

Dädum tä bana baktı,  
O da bir nasaat verdi:  
-Ol, oolum, dayanıklı  
Hem seslä sän bükleri.

Hepsini bän inandım,  
Hepsinä şükür ettim.  
Salattan bän başladım,  
Da tatlı-tatlı idim.



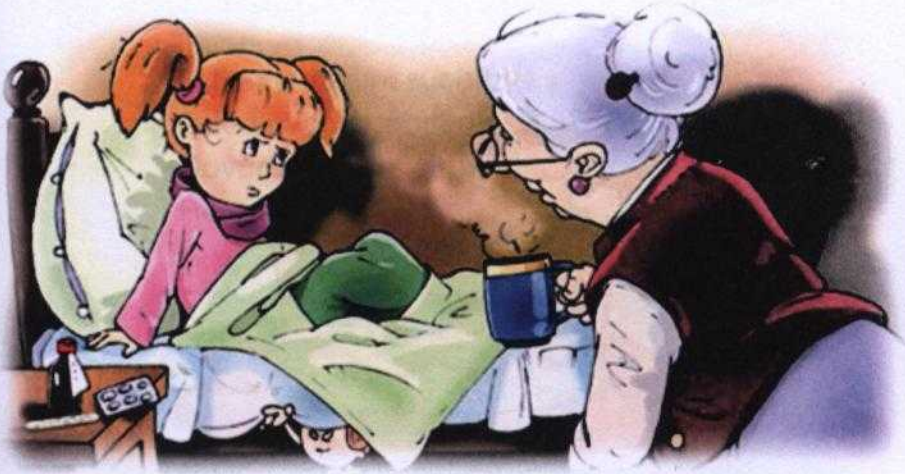




Mamunumun günü \*\*\*

Aar geler pek döşektän-  
Suukladım hayazlarda.  
Sevinerim ürektän  
Babum var sa yanımda.  
O verer bana ilaç  
Çok yalpak buyur eder  
Durma sän, kızım, hiç aaç:  
İmektän kuvet geler.

Babumu sesleerim bän  
Çekettim tä doorulmaa.  
Sesçeezim çıktı dündän  
Pek isteerim okula.





## Mamunun duuma günü

Te kuşcaazlar çaldı türkü,  
Seviverdik seslerini.  
Büün mamunun duuma günü,  
Herbir oda temizlendi.

Kismet gezer gözlerindä:

Yortu açtı kapuları.

Gülümseeräk, yaşlar gözde

Verdik ona baaışları.

- Kismet,-dedim,- sana anam,

Allaa versin bir büyük kucak.

- Saalık sana,-dedi bobam, -

İlin geçsin bu yaşamak!







\*\*\*

Oklavayı bän getirdim  
Plaçinta mamum yapacak.  
Kabaa kazmaa yardım ettim,  
Tatlı imek büün olacek.

\*\*\*

Bulaşıklar bendä pam-pak  
İçersini temizledim.  
Anam bana dedi yalpak:  
-Büük kız olasin, piliçiiim!

\*\*\*

Lafkadan aldım sucuk,  
Ödedim diil aazbuçuk.  
Doyurdum bän kendimi  
Hem, elbetki, kedimi.





## Mamunun duuma günü

\*\*\*

Lafedärmişim çokça,  
Hepsicii bana söleer.  
Zor bana pek yalnızça,  
Konuşmaa canım sever.

Okumaa beenerim pek,  
Okuduynan - annatmaa.  
Lafederim bän peltek:  
Dişlerim başlêêr çıkmaa.

Çok işlär bän üürendim  
Hem bilmää isteerim taa.  
Genä bän salt lafettim-  
Zor bundan pek atılmaa.





## BAŞKA TEMALAR

\*\*\*

Çocuklar kürek-kürek  
İtirer suyu göldä.  
Kayıklar bölük-bölük  
Yarışêrlar diil seftä.

\*\*\*

"Krokodil" deyämeer Paşi,  
Deer o: "kakudii!"  
Bu lafı deyämeer Vasi-  
Deer "kara kandil".

\*\*\*

Manicik sever yazmaa,  
Okumaa da becerer.  
Başçada beener kazmaa,  
Zarzavat olsun isteer.





\*\*\*

## BAŞKA TEMALAR

Meyvaları çekti çeki,  
Bakırcık dolu silmä.  
Bu kantar pek evelki,  
Dedelerdän düzülmä.

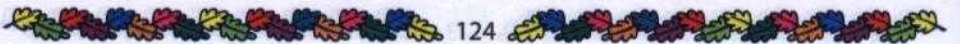
\*\*\*

Bän seni, dostum,  
Çok-çok özledim.  
Kahırlı oldum:  
Büün dä gelmedin.

Başçada, birda  
Oynamaa sän gel,  
Ol hep yanımda,  
Tez doorul, da gel!

\*\*\*

Maavi deniz - dalga-dalga  
Güneş saklı bulutlarda.  
Nicä kuşlar, daldan-dala,  
Gemi atlêêr dalgalarda.





## Kemença

Kemença incä sesli,  
Dört teli var gerili.  
Arkuşu çalmaa deyni -  
Şennetmää beni, seni.

Dzıgı-dzıgı, kemenä-  
Bän diidim tellerinä,  
Dzıgı-dzıgı, kemenä,  
Hiç doymam bu sesinä.

## Gök kuşaa

Göklerdä kuşak renkli,  
Bir kıvrak kolan oldu.  
Sora o da, bezbelli,  
Denizä düştü-kondu.





Kemence

## Bulut

Bir kara bulut  
Güneşi örttü.  
Kuşcaazlar ürktü,  
Karannık oldu.

\*\*\*

Uşak başçasında islää  
Üreneriz çok işlär.  
Burada olduk biz dost  
Kimsey bişey yapmêer prost.

Oynamaa severiz pek  
Hem gözäl türkü çalmaa.  
Hepsimiz biz şeremet,  
Çalışêriz iş yapmaa.







## linä

lineyi aldım-  
Geçirdim ona iplik,  
Osaat alındım  
Kuklamaa dikmää terlik.



\*\*\*

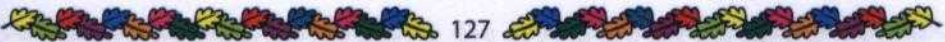
Şilafor eşil yandı  
Geçmeyä yol açıldı.  
Bak, kıpêr te sarısı:  
Adımna deer taa hızlı.

Kırmızı şılaklandı-  
Örümää yol kapandı.  
Kim geçämedi durêr,  
O makarki alatlêêr.

\*\*\*



Sokakta dolu maşına -  
Alatlêêrlar her zaman.  
Sän yolu geçmää hızlanma!  
Dursunnar da – ozaman!





\*\*\*

Kamyonnar gezer toplu:  
Ol dikkat yolu geçärsän!  
Erindä sän dur uslu-  
Eer geçmää yolu bilmärsän.

\*\*\*

Civ-civ, çiv-cıra!  
Bir kuşçaaz gevrek sesli.  
Civ-civ, çiv-cıra!  
Kaldırdı küçükleri.

\*\*\*

Karanfil çiçekleri  
Biz büüderiz başçada.  
Kırmızı var renkleri,  
Erleri canımızda.

### **Laalä**

-Laalelä - gel, gör, açtı,-  
Kardaşım çaardı beni.  
Gözlerim şaş-beş kaldı -  
Üreeciim pek sevindi.





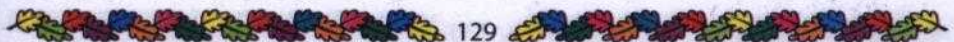


\*\*\*

Gün çıktı açan gökə-  
Güngörmäzka kapandı.  
Laalelər sa güneştä  
Büük havezlän açıldı.

\*\*\*

Bir fenet bän örüdüm  
En gözäl çiçeklerdän.  
Bir kıvrak demet düzdüm-  
Var bir düün maalemizdä.





Mäluş yalnız oynardı top  
Erä urup, deyärdi: "hop!"  
Ama, açan inää gördü,  
Ona dooru topu düüdü.

İnek dönüp, topa tepti  
Çocaa geeri onu verdi.  
Mäluş düşüp erä, kaptı  
Kotaraya hızlandırdı.

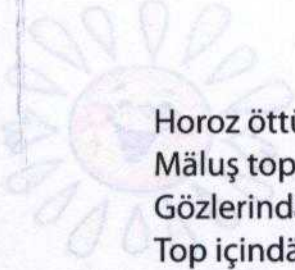
Domuz kalkıp, brınkalandı  
Topu kalaannan fırlattı.  
Onu çocuk kucakladı  
Yataa dooru hızlandırdı.

Köpek topa tez yaklaştı  
Çorbacıya dıgırladı.  
Patkan fırlêêr tä deliindän  
Topun tutêr ipçeezindän.

Çeker onu o deliinä  
Olsun ona ne kemirmää,  
Denämedi bunu Mäluş  
Oracıkta dursun brakmış.







Horoz öttü, sabaa geldi  
Mäluş topu almaa iildi.  
Gözlerindän yaşlar aktı  
Top içindän patkan çıktı.

O burada evcääz düzmüş.  
Hem pek islää dinnenmiş.  
Çocuk sa kediyä küsmüş:  
- Sana süt vermeycäm! - demiş.





\*\*\*

Zıgı-zıgı kemenä  
Biz oynêêrız çimendä.  
Zıgı-zıgı kemenä  
Kuşçaazlar da şenniktä.



Lä-lä-lä, lä-lä-lä  
Başçada açtı güllär.  
Lä-lä-lä, lä-lä-lä  
Sesederlär bülbüllär.

Kelebek kondu gülä,  
Yaklaştık onu sevmää.  
O geçti güldän-gülä  
Sora sarı laaleyä.

İlkyazı severiz pek  
Büük Paskellä ilerdä,  
Kardaşçım benim peltek-  
Andreyä deer: "Allelä"

\*\*\*

Gün, alsana sän kucak,  
Pindirsänä göklerä.  
Yalnayak gezmää sän brak  
Düz maavi o erlerdä.

